

**DIN**

**EN 12897**  
**EnEV 730.02**  
**ErP 812/2013**  
**ErP 814/2013**  
**DIN 4753**



**Bauart**  
**Design | Structure | Struttura**

Die Speicher werden aus hochwertigem Stahl nach EN 10025 gefertigt.  
 Die Speicher werden nach EN 12897:2014 dimensioniert, gefertigt und zertifiziert.

**EN** The storage tanks are made from high quality steel in accordance with EN 10025.  
 The storage tanks are designed, manufactured and certified in accordance with EN 12897:2014.

**FR** Les ballons sont fabriqués en acier de grande qualité selon la norme EN 10025.  
 Les ballons sont dimensionnés, fabriqués et certifiés selon la norme EN 12897:2014.

**IT** Gli accumulatori sono realizzati in acciaio pregiato secondo la norma EN 10025.  
 Gli accumulatori sono dimensionati, costruiti e certificati secondo la norma EN 12897:2014.

**Lieferumfang**  
**Delivery | Livraison | Consegna**

|  | mm  |     | Art. Nr.   |
|--|-----|-----|------------|
| <b>Bedienungsanleitung</b><br>Operation manual   Mode d'emploi   Istruzioni per l'uso  |     | 1 x |            |
| <b>Thermometer mit Tauchhülse</b><br>Thermometer with immersion sleeve   Thermomètre avec manchon d'immersion   Termometro con manicotto ad immersione | 50  | 1 x | 6001150050 |
| <b>Tauchhülse</b><br>Immersion sleeve   Manchon d'immersion   Manicotto ad immersione  | 200 | 1 x | 6001180211 |
| <b>Magnesium Schutzanode</b><br>Magnesium protective anode   Anode protectrice de magnésium   Anodo protettivo in magnesio                             | 520 | 1 x | 6001140520 |

**Schutz vor Korrosion****Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva**

Doppelt gebrannte Zweischicht-Emaillierung nach DIN 4753. Grosszügige Magnesium Schutzanode nach DIN 4753-3. Speicher mit separater Isolierung sind aussen mit einem Antikorrosionslack lackiert.

**EN** Dual-fired two-layer enamelling in accordance with DIN 4753. Generous magnesium protection anode in accordance with DIN 4753-3. Storage tanks with separate insulation are coated on the exterior with an anticorrosion paint.

**FR** Émaillage bi-couche à double cuisson conforme à la norme DIN 4753. Anode de protection de belle taille en magnésium conforme à la norme DIN 4753-3. Les réservoirs avec isolation séparée sont recouverts à l'extérieur d'une laque anticorrosion.

**IT** Smaltatura a doppia mano secondo DIN 4753. Anodo protettivo di magnesio in grande quantità secondo DIN 4753-3. Gli accumulatori con isolamento separato sono verniciati esternamente con smalto resistente alla corrosione.

**Wärmetauscher****Heat exchanger | Échangeur de chaleur | Scambiatore di calore**

Ein eingeschweisster grossflächiger Wärmetauscher.

**EN** One welded large-surface heat exchanger.

**FR** Un échangeur de chaleur grande surface soudé.

**IT** Uno scambiatore di calore saldato di grande superficie.

**Isolierung****Insulation | Isolation | Isolamento****PU-Hartschaum**

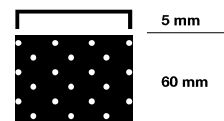
60 mm PU-Hartschaum fix geschäumt. Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

**EN** Rigid polyurethane foam  
60 mm quick-foam rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with pre-assembled zip, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

**FR** Mousse solidifiée PU  
60 mm de mousse dure PU Enveloppe en skai de 5 mm avec fermeture à glissière préinstallée, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

**IT** Schiuma PU rigida  
60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argento. Altri colori su richiesta.

PU-Hartschaum



**Hochleistungsspeicher**  
**High-performance storage**  
**Stockage haute performance**  
**Storage ad alte prestazioni**  
**HR/E 120 – 150**

**Emailliert**  
**Enamelled | Émaillés | Smaltato**

| Typ HR/E   |         | 120   | 150  |
|--|---------|---|------|
| <b>Inhalt</b><br>Capacity   Contenance   Contenuto   | l       | 115   | 144  |
| <b>Ø mit Isolierung</b><br>with insulation   avec isolation   con isolamento   | mm      | 600   | 600  |
| <b>Höhe mit Isolierung</b><br>Height with insulation   Hauteur avec isolation   Altezza con isolamento                             | mm      | 800   | 950  |
| <b>Kippmass</b><br>Tilted dimension   Cote de basculement   Altezza in raddrizzamento  | mm      | 1000  | 1088 |
| <b>Betriebsdruck Heizung</b><br>Heater operating pressure   Pression de service du chauffage   Pressione d'esercizio riscaldamento | bar     | 6   | 6    |
| <b>Betriebsdruck Wasser</b><br>Water operating pressure   Pression de service de l'eau   Pressione d'esercizio acqua               | bar     | 6   | 6    |
| <b>Prüfdruck</b><br>Test pressure   Pression test   Pressione di collaudo  | bar     | 12  | 12   |
| <b>max. Betriebstemperatur</b><br>max. operating temperature   Temp. de service max.   Temperatura max. d'esercizio                | °C      | 95  | 95   |
| <b>Gewicht</b><br>Weight   Poids   Peso  | kg      | 51  | 67   |
| <b>Art.Nr.</b> 100108...<br>Part no.   Réf.   Art.n.   |         | 0120  | 0150 |
| <b>Isolierung</b><br>Insulation   Isolation   Isolamento   |         | <b>60 mm</b><br>fix eingeschäumt<br>Fixed with foam  <br>Enrobage mousse fixe  <br>Schiuma rigida fissa |      |
| <b>Wärmeverlust</b><br>Heat losses   Pertes thermiques   Perdita di calore   | kWh/24h | 0.78  | 0.82 |
| <b>ErP-Klasse</b><br>ErP class   Classe ErP   Classe ErP   |         | A   | A    |



| Typ HR/E   |                    | 120 | 150  |
|--|--------------------|-----|------|
| <b>Glattrohrwärmetauscher</b><br>Heating coil  <br>Échangeurs de chaleur  <br>Serpentino   | m <sup>2</sup>     | 0.6 | 1.4  |
| <b>Inhalt Glattrohrwärmetauscher</b><br>Heating coil capacity  <br>Contenance échangeurs de chaleur  <br>Contenuto serpentino                    | l                  | 3.9 | 9.2  |
| <b>Durchflussmenge</b><br>Throughput   Débit   Portata flusso  | m <sup>3</sup> / h | 0.8 | 1.8  |
| <b>Druckverlust</b><br>Pressure loss  <br>Perte de charge  <br>Perdita di pressione  | mbar               | 20  | 40   |
| <b>Dauerleistung</b><br>Continuous output  <br>Régime permanent  <br>Potenza continua<br>10°C / 45°C / 80°C                                      | l / h              | 217 | 506  |
| <b>max. Glattrohrwärmetauscherleistung</b><br>max. heating coil output  <br>Puissance max. du échangeurs de<br>chaleur   Potenza max. serpentino | kW                 | 8.8 | 20.6 |

**Hochleistungsspeicher**  
**High-performance storage**  
**Stockage haute performance**  
**Storage ad alte prestazioni**  
**HR/E 120 – 150**

**Emailliert**  
**Enamelled | Émaillés | Smaltato**

Leistungstabellen | performance tables | tableaux de performance | tabelle delle prestazioni

| HR/E  |  | 120                    |  |     |     | 150 |     |     |      |      |      |
|---|--|------------------------|--|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|
| Glattrohrwärmetauscher<br>Heating coil<br>Échangeurs de chaleur<br>Serpentino                           |  | 0,6                    |  |     |     | 1,4 |     |     |      |      |      |
| Vorlauf<br>Supply<br>Alimentation<br>Mandata  |  | °C<br>ΔT =<br>10°C     |  | 50  | 60  | 70  | 80  | 50  | 60   | 70   | 80   |
| Spitzenleistung<br>Top performance<br>Sortie crête<br>Potenza di picco                                  |  | 45°C<br>l/10 min.      |  | 94  | 100 | 110 | 115 | 120 | 140  | 160  | 175  |
|   |  | 45°C<br>l/h            |  | 160 | 210 | 250 | 300 | 280 | 390  | 500  | 610  |
| Dauerleistung<br>Continuous output<br>Régime permanent<br>Potenza continua                              |  | 45°C<br>l/h            |  | 84  | 130 | 175 | 220 | 190 | 300  | 410  | 520  |
| Leistung<br>Performance<br>Performance<br>Prestazione   |  | kW<br>(10°C –<br>45°C) |  | 3,4 | 5,3 | 7,2 | 9,1 | 7,8 | 12,3 | 16,8 | 21,2 |
| Spitzenleistung<br>Top performance<br>Sortie crête<br>Potenza di picco                                  |  | 60°C<br>l/10 min.      |  | -   | -   | 105 | 110 | -   | -    | 130  | 140  |
|   |  | 60°C<br>l/h            |  | -   | -   | 190 | 220 | -   | -    | 320  | 400  |
| Dauerleistung<br>Continuous output<br>Régime permanent<br>Potenza continua                              |  | 60°C<br>l/h            |  | -   | -   | 100 | 130 | -   | -    | 230  | 310  |
| Leistung<br>Performance<br>Performance<br>Prestazione   |  | kW<br>(10°C –<br>60°C) |  | -   | -   | 5,8 | 7,7 | -   | -    | 13,4 | 17,9 |
| Heizwasser Primär<br>Heating water primary<br>Eau de chauffage primaire<br>Riscaldamento acqua primaria |  | m³ / h                 |  | -   | -   | -   | 1,0 | -   | -    | -    | 2,0  |
| Druckverlust<br>Pressure loss<br>Perte de charge<br>Perdita di pressione                                |  | mbar                   |  | -   | -   | -   | 20  | -   | -    | -    | 60   |